

**BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA DU QUÉBEC
FICHE D'EXAMEN**

langue anglaise s.l.

première instance () FA ()
 procédure d'appel () 14 ()
 VM () après appel () 18 ()
 V. antérieure: 23.5.69 date 23,5,69

MÉT R A G E

VER: 7607¹ - 85¹
 documentation
 coupes: 122 pi.
 7724 GB

TITRE: 99 WOMEN
 99 MUJERES.

FORMAT 35mm N/B () C () PROCÉDÉ

NATIONALITÉ ET ANNÉE: ~~ANGLO-ESPAGNOLE 1969~~ ESP/ALL/GBR/ITA
 1968

RÉALISATEUR : Jess FRANCO

INTERPRÈTES : Maria SCHELL, Mercedes Mc CAMBRIDGE
 Luciana PALUZZI, Herbert LOM

PREMIERE
 Refusée

TOUS () 14 () 18 () REFUS ()

D O C U M E N T A T I O N

E X A M E N

DATE D'EXAMEN

DISTRIBUTEUR

TITRE ET NO D'ENREGISTREMENT

AF	CF	FR	MPH	SS
AL	CT	IS	NYT	TC
CC	FF	MON	POS	TLC
CIN	FQ	MPE	SAI	TLR
				VAR

GRÜLANTES, LES (FRA)
 99 FRAUEN (GBR) (ALL)

ALB Re 5.69	B.C.	MAN Rej. 5.69	N.B. Rej 5.69	N.S. Rej 5.69	ONT R. 31/3/69	QUE	SAS NA 5.69	TEX
ALL	US 25.5.73	ESP	FRA	G.B. Re 5.69	GRE	ITA	SUE	M P A A R 19.10.70
CCA	CCC ¹	F.R.	KFD	MFB avul/10/82	* NCO C EN 15.6.69	OCF	OCs	MEX A 15.8.71

VI:	ND	AG	PS	JT	PT	PRÉSIDENT DU JURY Pierre SAUCIER DATE 10-6-69
VR:	ND	AG	PS	JT	PT	
VS:	ND	AG	<u>PS</u>	<u>JT</u>	PT	

RAPPORT INDIVIDUEL () INTERPRÈTE () CLASSIFICATION: TOUS () 14 () 18 () REFUS ()

Ce mélodrame carcéral qui table sur la exploitation tout en affectant de traiter sérieusement un sujet qui mérite réflexion-condition faites à des criminelles dans une pénitencier méditerranéen a été réaménagé par les soins du distributeur. La v.m. a fait disparaître les quelques pointes les plus ostentatoires dans le traitement des rapports lesbiens.

~~Résumé~~ S'il reste un passage assez long (traité en couleurs diffuses et brumeuses - bobine 2 A), l'ouvrage tel que resoumis ne viole pas la règle de l'ordre public et ses bonnes moeurs. Les scènes de brousse (amour et viol) ne dépassent pas ce qui est reçu dans le genre "film à saveur "amazonienne"

Conclusion-Maria Schell et Herbet Lom, acteurs professionnels de réputation sont égarés dans un mélo carcéral sans grand mérite et qui table sur des effets de exploitation sans toutefois franchir carrément les limites de l'acceptabilité. Dans cette version, le film est recevable à 18 ANS

Pierre Saucier
SIGNATURE

N.B. - le rapport examine le thème, le traitement et formule une conclusion

* Signification des sigles au verso

10-6-69

ASTRAL

99 WOMEN - 29455

8 19.6.69

SIGLES

PÉRIODIQUES

AF: AMIS DU FILM ET DE LA TÉLÉVISION (CCA) (BELGIQUE)
 AL: ARTS ET LOISIRS (FRANCE)
 CC: CAHIERS DU CINÉMA (FRANCE)
 CIN: CINÉMA (FRANCE)
 CF: LA CINÉMATOGRAPHIE FRANÇAISE, LE FILM FRANÇAIS (FRANCE)
 CFN: CATHOLIC FILM NEWSLETTER (NCO) (USA)
 CT: CINÉMA ET TÉLÉCINÉMA (OCF) (FRANCE)
 FC: FICHES DU CINÉMA (OCF) (FRANCE)
 FF: FILMS AND FILMING (GRANDE-BRETAGNE)
 FQ: FILM QUATERLY (USA)
 FR: FILMS IN REVIEW (USA)
 IS: IMAGE ET SON (SAI) (FRANCE)
 MON: LE MONDE (FRANCE)
 MPE: MOTION PICTURES EXHIBITOR (USA)
 MPH: MOTION PICTURE HERALD (USA)
 NYT: NEW YORK TIMES (USA)
 POS: POSITIF (FRANCE)
 SAI: LA SAISON CINÉMATOGRAPHIQUE (IS) (FRANCE)
 SC: SEGNALAZIONI CINEMATOGRAFICHE (CCC) (ITALIE)
 SS: SIGHT AND SOUND (GRANDE-BRETAGNE)
 TC: TÉMOIGNAGE CHRÉTIEN (FRANCE)
 TLC: TÉLÉCINÉ (FRANCE)
 TLR: TÉLÉRAMA (OCF) (FRANCE)
 VAR: VARIETY (USA)

ORGANISMES

ALB: ALBERTA (F, A, R, REJ)
 ALL: ALLEMAGNE (6j, 6n, 12j, 12n, 16j, 16n, 18j, 18n)
 AUS: AUSTRALIE (G, A, SA)
 B.C.: BRITISH COLUMBIA (G, A, R, REJ)
 CCA: CENTRE CATHOLIQUE D'ACTION CINÉMATOGRAPHIQUE (BELGIQUE) (1a, 1, 1R, 2a, 2, 2R, 2RR, 3, 4) (in AF)
 CCC: CENTRO CATTOLICO CINEMATOGRAFICO (ITALIE) (T, Tr, A, Am, Ar, S, E) (in SC)
 ESP: ESPAGNE (INF, T, 14, 18, PRO)
 F.R.: FILM REPORTS (U.S.A.) (C, GA, Y, MY, A)
 FRA: FRANCE (V, 13, 18)
 G.B.: GRANDE-BRETAGNE (U, A, X)
 GRE: GRÈCE (K, AK)
 ITA: ITALIE (V, 14, 18)
 KFD: KATHOLISCHE FILMKOMMISSION DEUTSCHLANDS (1, 1a, 2j, 2, 2e, 2ee, 3, 4)
 MAN: MANITOBA (G, A, R, REJ)
 MFB: MONTHLY FILM BULLETIN (G.B.) (D, C, B, A, I, II, III)
 N.B.: NEW BRUNSWICK (G, A, R, REJ)
 NCO: NCOMP: NATIONAL CATHOLIC OFFICE FOR MOTION PICTURES (USA) (AI, AII, AIII, AIV, B, C) (in CFN) (NCFN)
 N.S. NOVA SCOTIA (G, A, R, REJ)
 OCF: OCF: OFFICE CATHOLIQUE FRANÇAIS DU CINÉMA (FRANCE) (F, AO, A, AR, EX, D, R) (in CT, TLR, CCRT)
 OCS: OFFICE DES COMMUNICATIONS SOCIALES (QUÉBEC) (T, Aa, A, AR, D, P)
 ONT: ONTARIO (G, A, R, REJ)
 SAS: SASKATCHEWAN (G, A, R, REJ)
 SUE: SUÈDE (Röd, Grön, Gul, Vit)
 TEX: TEXAS, (GA, MYA, MA)



TORONTO •
MONTREAL •
WINNIPEG •
ST. JOHN •
CALGARY •
VANCOUVER •

*Photocopie ✓
d'accompagnement. s.v.p. à
me remettre
Pl. 2 juin 1969*

*ly:
2 juin '69*

ASTRAL FILMS LIMITÉE

6800 AVENUE MONKLAND • MONTREAL • QUE.

Téléphone 488-9151

MONTREAL LE 30 mai 1969.

Monsieur André Guérin,
Président du Bureau de Surveillance,
et Directeur de l'Office du Film du Québec,
360, rue McGill,
Montréal 1, Qué.

Cher Monsieur Guérin,

RE: 99 WOMEN

Faisant suite à votre lettre
du 27 mai dernier au sujet du film ci-haut men-
tionné et en suivant vos suggestions, nous vous
soumettons aujourd'hui même une version modifiée
dont nous avons éliminé un total de 122 pieds.

Les scènes raccourcies sont
les suivantes:

Rouleaux 2A 12 pieds
Scènes des 2 prisonnières faisant l'amour

Rouleaux 4A 90 pieds
Scènes des 2 prisonnières faisant l'amour

Rouleaux 5A 20 pieds
Corps de la femme nue brutalement violée.

Espérant que le tout sera à
votre entière satisfaction et en vous remerciant
d'avance pour votre aimable coopération, je demeure,

Votre tout dévoué,

ASTRAL FILMS LIMITEE

Pierre Dansereau,
Gérant

PD/dp

**BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA DU QUÉBEC
FICHE D'EXAMEN**

4

langue anglaise s.t.
 première instance (✓) FA ()
 procédure d'appel () 14 ()
 VM () après appel () 18 ()
 V. antérieure: date

TITRE: 99 L'ŒIL

FORMAT B5) N°B () C (✓) PROCÉDÉ

NATIONALITÉ ET ANNÉE: Britannique-Espagnole

RÉALISATEUR Jess Franco

INTERPRÈTES Maria Schell, Mercedes McCORMICK, Luciana PALLUCCI

MÉTAGE
 VER: 7719' - 86'
 documentation
 2360 m - 86' (Suède)
 2270 m - 83' (Suède) (cdv)
 84' (Var) Byro

TOUS () 14 () 18 () REFUS (✓)

• AF CF FR MPH SS NY 31/1/69
 AL CT IS NYT TC
 CC FF MON POS TLC
 CIN FQ MPE SAI TLR
 VAR 69

5.69

ALB	B.C.	MAN* REF. 5.69	N.B.	N.S.	ONT 31/3/69	QUE	SAS	TEX	
ALL	AUS	ESP	FRA	G.B.	GRE	ITA	SUE		
CCA	CCC	F.R.	KFD	MFB	NCO	OCF	OCS		

VI: ND AG PS JT PT
 VR: ND AG PS JT PT
 VS: ND AG (PS) (JT) PT

PRÉSIDENT DU JURY
 J. JEAN TELLIER
 DATE
 23 MAI 1969

RAPPORT INDIVIDUEL () INTERPRÈTE () CLASSIFICATION: TOUS () 14 () 18 () REFUS (✓)

23-5-69

drame passionnel. Dans une île de la Méditerranée une prison de femmes, une machine de type SS en fonctionnement, 99 femmes et une enquêteur du ministère de la justice venue pour étudier le régime et le mode de vie des détenues. Un monde sans hommes. On passe d'ois l'occasion de nous laisser un tableau sur le lesbianisme avec de statuesques punitions qui se déroulent en spectacle d'un façon hiérarchique et soutenue. S'il s'agit d'un étanché social de femmes de femme en prison on pourrait comprendre cette situation mais il s'agit d'activités bien quotidiennes qui dépassent largement ce que nous avons accoutumé dans ce genre de production. Il commentent d'ennuyer dans cette certaine situation et finalement quand les deux femmes se livrent à des débats amoureux en présence du gouverneur qui prend la relève avec l'une d'elle

SIGNATURE *J. Tellier*

N.B. - le rapport examine le thème, le traitement et formule une conclusion

* Signification des sigles au verso

* Nofis D 29.5.69 - 8

99 L'ŒIL - 29229

SIGLES

PÉRIODIQUES

AF: AMIS DU FILM ET DE LA TÉLÉVISION (CCA) (BELGIQUE)
 AL: ARTS ET LOISIRS (FRANCE)
 CC: CAHIERS DU CINÉMA (FRANCE)
 CIN: CINÉMA (FRANCE)
 CF: LA CINÉMATOGRAPHIE FRANÇAISE, LE FILM FRANÇAIS (FRANCE)
 CFN: CATHOLIC FILM NEWSLETTER (NCO) (USA)
 CT: CINÉMA ET TÉLÉCINÉMA (OCF) (FRANCE)
 FC: FICHES DU CINÉMA (OCF) (FRANCE)
 FF: FILMS AND FILMING (GRANDE-BRETAGNE)
 FQ: FILM QUATERLY (USA)
 FR: FILMS IN REVIEW (USA)
 IS: IMAGE ET SON (SAI) (FRANCE)
 MON: LE MONDE (FRANCE)
 MPE: MOTION PICTURES EXHIBITOR (USA)
 MPH: MOTION PICTURE HERALD (USA)
 NYT: NEW YORK TIMES (USA)
 POS: POSITIF (FRANCE)
 SAI: LA SAISON CINÉMATOGRAPHIQUE (IS) (FRANCE)
 SC: SEGNALAZIONI CINEMATOGRAFICHE (CCC) (ITALIE)
 SS: SIGHT AND SOUND (GRANDE-BRETAGNE)
 TC: TÉMOIGNAGE CHRÉTIEN (FRANCE)
 TLC: TÉLÉCINÉ (FRANCE)
 TLR: TÉLÉRAMA (OCF) (FRANCE)
 VAR: VARIETY (USA)

ORGANISMES

ALB: ALBERTA (F, A, R, REJ)
 ALL: ALLEMAGNE (6j, 6n, 12j, 12n, 16j, 16n, 18j, 18n)
 AUS: AUSTRALIE (G, A, SA)
 B.C.: BRITISH COLUMBIA (G, A, R, REJ)
 CCA: CENTRE CATHOLIQUE D'ACTION CINÉMATOGRAPHIQUE (BELGIQUE) (1a, 1, 1R, 2a, 2, 2R, 2RR, 3, 4) (in AF)
 CCC: CENTRO CATTOLICO CINEMATOGRAFICO (ITALIE) (T, Tr, A, Am, Ar, S, E) (in SC)
 ESP: ESPAGNE (INF, T, 14, 18, PRO)
 F.R.: FILM REPORTS (U.S.A.) (C, GA, Y, MY, A)
 FRA: FRANCE (V, 13, 18)
 G.B.: GRANDE-BRETAGNE (U, A, X)
 GRE: GRÈCE (K, AK)
 ITA: ITALIE (V, 14, 18)
 KFD: KATHOLISCHE FILMKOMMISSION DEUTSCHLANDS (1, 1e, 2j, 2, 2e, 2ee, 3, 4)
 MAN: MANITOBA (G, A, R, REJ)
 MFB: MONTHLY FILM BULLETIN (G.B.) (D, C, B, A-1, II, III)
 N.B.: NEW BRUNSWICK (G, A, R, REJ)
 NCO: NCOMP: NATIONAL CATHOLIC OFFICE FOR MOTION PICTURES (USA) (AI, AII, AIII, AIV, B, C) (in CFN) (NCFN)
 N.S. NOVA SCOTIA (G, A, R, REJ)
 OCF: OCFC: OFFICE CATHOLIQUE FRANÇAIS DU CINÉMA (FRANCE) (F, AO, A, AR, EX, D, R) (in CT, TLR, CCRT)
 OCS: OFFICE DES COMMUNICATIONS SOCIALES (QUÉBEC) (T, Aa, A, AR, D, P)
 ONT: ONTARIO (G, A, R, REJ)
 SAS: SASKATCHEWAN (G, A, R, REJ)
 SUE: SUÈDE (Röd, Grön, Gul, Vit)
 TEX: TEXAS, (GA, MYA, MA)

N° du film : 248422

Version : 1

2005-03-21

Entente/contrat :

99 Women (DVD)

GENRE : Drame de prison

RÉSUMÉ :

Au large de Panama, une petite île abrite une prison nommée *Castello de la muerte*. Les jolies femmes qui y sont internées subissent les outrages d'une directrice portée sur le sadisme lesbien. L'arrivée d'une gardienne plus compréhensive (Maria Schell) n'améliore pas leur condition, mais prépare le terrain pour une évasion qui tournera mal.

MOTIFS :

Beaucoup plus retenu que la production habituelle de J. Franco, ce drame carcéral exploite néanmoins des situations jugées extrêmes selon les critères des années 60 en offrant un certain érotisme (nudités, caresses, évocations d'agressions sexuelles). Quelques scènes exigent sans doute un début de maturité.

CLASSEMENT : 13 ans et plus

INDICATION (S) : Érotisme

19 avril 2005

Service du classement des films

SP